



Westsächsische Hochschule Zwickau
University of Applied Sciences

Einladung zum Vortrag

The formidable challenge of training interpreters for the Deaf and
interveners for the Deaf-Blind

Gehalten vom Prof. Dr. Lionel Antonio Tovar Macchi

Forscher und Dozierend aus der Universidad del Valle, Cali, Kolumbien

(Der Vortrag wird auf Englisch gehalten und in DGS gedolmetscht)

Dienstag 08. Oktober 2019, 17:00 Uhr

Westsächsische Hochschule Zwickau,

Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation

Haus 1, Campus Scheffelberg, Raum 1316

About the conference



The talk presents the work carried out by a small team of professors in the so far only training program for interpreters for the Deaf and interveners for the Deaf-Blind in Colombia, South America. Apart from the intrinsically awesome task of real-time interpreting and the general and specific knowledge it requires, we are faced with leading most often real starters in sign language, many of whom come to the program with the wrong motivation, to perfect their knowledge of standard Spanish and reach the maximum proficiency possible in Colombian Sign Language, all in the midst of a growing intercultural conflict with the Deaf community caused by their empowerment. To make matters worse, the community itself is split in rival factions and associations with diverging proposals on academic vocabulary. At the end of the talk a short presentation is done of our current language planning proposal based on discourse analysis, as well as of our work on training them also as interveners for the Deaf-Blind, which is still taking shape.